

Zmluva o vytvorení diela a licenčná zmluva č. 181/2009
podľa zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom
(autorský zákon) v platnom znení
(ďalej len „zmluva“)

Zmluvné strany

Ústredie ľudovej umeleckej výroby	Obchodná č. 64, 816 11 Bratislava
Právna forma :	Štátna príspevková organizácia MK SR zriadená zákonom SNR č.4/68 Zb.
IČO:	00164429
DIČ:	2020798736
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica, č. účtu 7000071441/8180
Štat. zástupca:	Ing. Milan B e l j a k – generálny riaditeľ
Tel.:	02/52731349
Fax:	02/52731349

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Meno a priezvisko:	Pavel M a s o p u s t,
Adresa:	Jablonové 241, 900 54
IČO:	44609817
DIČ:	3020721913
Bankové spojenie	mBank
Číslo účtu:	527004201139744/8360
Kontakt:	Mobil: 0908713974

(ďalej len „autor“)

Čl. I
Predmet zmluvy

(1) Touto zmluvou sa autor zaväzuje osobne pre objednávateľa vytvoriť dielo interiérovej architektúry, a to architektonickú štúdiu a projekt výstavy **Kruhy: 10 rokov súťaže dizajnu a remesla Kruhy na vode** (ďalej len „dielo“), ktorá sa uskutoční v Galérii Cvernovka (Páričkova ul. č. 18) v Bratislave v termíne od 8. decembra 2009 do 31. januára 2010. Predmetom diela je návrh komplexného umeleckého stvárnenia priestorovo-kompozičného riešenia výstavy, ktorá je tematicky zameraná na prezentáciu súčasného úžitkového umenia, dizajnu a remesla na Slovensku.

(2) Autor sa zaväzuje, že dielo vytvorí ako priestorovo-kompozičnú konkretizáciu výstavy, ktorá bude zahŕňať

- a) návrh inštalačných prvkov (vrátane osvetlenia exponátov),
- b) technickú dokumentáciu inštalačných prvkov so špecifikáciou a finančným rozpočtom pre potreby realizácie,
- c) rozkreslenie spôsobu rozmiestnenia inštalačných prvkov v priestore galérie a vyhotoví ju v analógovej forme (tlačený formát) a digitálnej forme (PDF, iný grafický formát).

(3) Autor sa zaväzuje poskytnúť objednávateľovi súčinnosť pri príprave výstavy vrátane výberu dodávateľa výstavy s tým, že nad realizáciou výstavy vykoná autorský dozor.

(4) Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo tak, aby neobsahovalo žiadne skutočnosti, ktoré môžu bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov iných alebo by mohli byť v rozpore s dobrými mravmi alebo považované za neslušné.

Čl. II

Čas, miesto, spôsob plnenia a súčinnosť zmluvných strán

- (1) Autor sa zaväzuje
 - a) odovzdať vytvorené dielo v rozsahu a forme podľa čl. I ods. 2 tejto zmluvy objednávateľovi v mieste jeho sídla do **12. októbra 2009**
 - b) súčinnosť pri príprave výstavy vrátane výberu dodávateľa výstavy a výkon autorského dozoru nad realizáciou výstavy v termíne **od 1. decembra do 8. decembra 2009**.
- (2) Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ prijatie alebo odmietnutie diela oznámi zhotoviteľovi písomne, a to najneskôr do 10 dní od protokolárneho odovzdania diela zhotoviteľom.
- (3) Zmluvné strany sa dohodli, že autor odovzdá a objednávateľ preberie dielo na základe protokolu o prevzatí. Objednávateľom poverenou osobou k prevzatiu diela je Viera Kleinová.
- (4) Hmotné rozmnoženiny, na ktorých bude dielo v zmysle čl. I ods. 2 tejto zmluvy fixované a odovzdané objednávateľovi podľa odseku 1, sa zaplatením autorskej odmeny (čl. V. tejto zmluvy) stávajú výhradným vlastníctvom objednávateľa.
- (4) Autor vykoná autorský dohľad nad realizáciou výstavy pred jej otvorením (8. december 2009), a to v priestoroch Galérie Cvernovka (Párikova č. 18) v Bratislave v čase , ktorý si autor a objednávateľ na základe autorovej požiadavky dohodnú.
- (5) Objednávateľ má právo urobiť podľa svojej potreby a na svoje náklady technicko-realizačnú úpravu interiéru; ak bude niektorá úprava prekračovať rámec odôvodnenej technicko-realizačnej úpravy, objednávateľ je bude konzultovať s autorom.
- (6) Objednávateľ má právo žiadať autora o prepracovanie, doplnenie či inú úpravu diela; na vykonanie týchto úprav je povinný poskytnúť autorovi primeranú lehotu. Ak v primeranej lehote autor nevykoná požadovanú úpravu, objednávateľ po zvážení dôvodov a zvážení možného ohrozenia výstavy si vyhradzuje právo na zmenu v osobe autora, ako aj alikvotné krátenie dohodnutej odmeny; v tomto kontexte môže objednávateľ dielo aj neprebrať/neprijíť.
- (7) Autor je povinný bezodkladne písomne informovať objednávateľa o všetkých okolnostiach, ktoré môžu mať vplyv na termín vytvorenia diela, ako aj okolností súvisiacich s prípravou výstavy vrátane autorského dozoru nad jej realizáciou. Objednávateľ po zvážení dôvodov a možnom ohrození realizácie výstavy si vyhradzuje právo na zmenu v osobe autora resp. dodávateľa výstavy, ako aj alikvotné krátenie zmluvnej odmeny.

Čl. III

Spôsob použitia diela a rozsah udelenej licencie (licencia)

- (1) Autor poskytuje objednávateľovi licenciu k dielu, a to:
 - a) vyhotovenie rozmnoženín,
 - analógové rozmnoženiny,
 - digitálne rozmnoženiny,
 - b) verejné rozširovanie originálu scény alebo jeho rozmnoženín verejnosti,
 - c) verejné vystavenie originálu alebo jeho rozmnoženín,
 - d) verejný prenos originálu alebo jeho rozmnoženín,
 - e) spracovanie scény,
 - f) zaradenie do iného diela,
 - g) spojenie s iným dielom,
- (2) Rozsah použitia diela alebo jeho rozmnoženiny spôsobom podľa odseku 1 písm. e) až g) je určený/limitovaný účelmi spojenými s činnosťou alebo poslaním objednávateľa zahŕňajúc aj účely jeho propagácie alebo inej verejnej prezentácie; v ostatných prípadoch je rozsah bez vecného alebo iného (napr. množstvenného) obmedzenia.
- (3) Autor udeľuje objednávateľovi licenciu ako výhradnú, bez časového ohraničenia (tzn. na celé obdobie trvania autorsko-právnej ochrany).

(4) Autor objednávateľovi udeľuje súhlas na postúpenie licencie ako celku alebo niektorého z jej jednotlivých oprávnení, a tiež mu udeľuje súhlas na udelenie sublicencie; autor nevyžaduje, aby ho objednávateľ o tejto skutočnosti informoval.

(5) Rozsah a trvanie licencie udelenej podľa odsekov 1 až 4 sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty týchto predmetov ochrany alebo ich rozmnoženín, ak vznikli uplatnením niektorého z relevantných oprávnení podľa odseku 1.

(6) Objednávateľ je oprávnený, nie však povinný licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť.

Čl. IV Exkluzivita udelených prívolení

(1) Autor sa počas 70 rokov odo dňa uzavretia tejto zmluvy zaväzuje

- a) samostatne nepoužiť dielo, jeho prípadné spracovania, preklady a iné deriváty (*okrem prípadu podľa odseku 2*),
- b) neudelíť bez súhlasu objednávateľa tretej osobe súhlas nakladať s uvedeným dielom, jeho prípadnými spracovaniami, prekladmi a inými derivátmi spôsobom, vymedzeným v čl. III. tejto zmluvy.

(2) Ustanovenie odseku 1 sa nevzťahuje na použitia, ktoré autor realizuje samostatne a výhradne na účel propagácie výsledkov vlastnej tvorivej činnosti, napr. prostredníctvom autorských antológií, knižných katalógov.

Čl. V Odmena

(1) Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ zaplatí autorovi **celkovú odmenu** za vytvorenie diela vrátane poradenstva a autorského dozoru zahŕňajúcu aj udelenie licencie podľa čl. III tejto zmluvy vo výške **2000,- EUR** (*slovom: dvetisíc EUR*) t. j. 60252,- Sk (*konverzný kurz 1€/ 30,1260 Sk*); autor nie je plátcom DPH. Túto celkovú odmenu tvorí

- a) 60 % podiel za vytvorenie diela, $\Rightarrow 12\%$
- b) 20% podiel za udelenie licencie,
- c) 10 % podiel za autorský dozor,
- d) 10 % podiel za poradenstvo.

(2) Odmena podľa odseku 1, ktorá bola stanovená na základe dohody oboch zmluvných strán v súlade so zákonom NR SR č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, bude autorovi vyplatená postupne, a to

- a) 50 % z celkovej odmeny bude vyplatených do 15 dní po odovzdaní diela v termíne a v kvalite podľa čl. II; dokladom o odovzdaní diela je odovzdávací protokol potvrdený poverenou osobou k prevzatíu diela (*pozri čl. II ods. 3 tejto zmluvy*),
- b) 50 % bude vyplatených do 21 dní po ukončení a odovzdaní realizácie výstavy.

(3) Dielo bude realizované len v prípade, že bude objednávateľom schválené a prijaté v zmysle čl. II tejto zmluvy.

(4) V prípade neprijatia diela bude autorovi vyplatená alikvotná časť celkovej odmeny podľa odseku 1, najviac však 10 % z celkovej odmeny podľa odseku 1.

(5) Objednávateľ uhradí odmenu bezhotovostným prevodom na účet autora, ktorý je uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

(6) Zmluvné strany vyhlasujú, že na odmene podľa odseku 1 za licenciu sa dohodli rešpektujúc príslušné ustanovenia autorského zákona (§ 45 ods. 1 autorského zákona v znení zákona č. 84/2007 Z. z.) a že ju považujú za odmenu spravodlivú, zodpovedajúcu spôsobu, rozsahu, účelu a času použitia obalov resp. ich rozmnoženín.

(7) Objednávateľ odvedie z odmeny podľa odseku 1 (z príslušného % podielu) povinný odvod 2 % do príslušného umeleckého fondu podľa osobitného predpisu (zákon NR SR č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch).

Čl. VI Ochrana dôverných informácií

(1) Zmluvné strany sa dohodli, že ak si budú poskytovať informácie, ktoré budú považovať za dôverné ako obchodné tajomstvo, upozornia na túto skutočnosť druhú zmluvnú stranu alebo tieto informácie označia textom „dôverné informácie“ alebo „obchodné tajomstvo“ (ďalej len „dôverné informácie“).

(2) Zmluvné strany sa zaväzujú použiť dôverné informácie len na účely plnenia tejto zmluvy a ochraňovať ich tak, aby zabránili ich neoprávnenému použitiu, rozširovaniu či publikovaniu (zverejneniu) vrátane sprístupnenia ich obsahu tretej osobe, a to aj po ukončení platnosti tejto zmluvy.

(3) Zmluvné strany sa dohodli, že obsah tejto zmluvy sa považuje za dôverné informácie, na ktoré sa vzťahuje režim podľa odseku 2; ustanovenia osobitného zákona o slobode informácií nie sú týmto dotknuté.

Čl. VII Sankcie za neplnenie zmluvy

V prípade nedodržania termínu plnenia tejto zmluvy môže objednávateľ uplatniť u zhotoviteľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z celkovej odmeny, za každý aj začatý deň omeškania. Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok objednávateľa na uplatnenie náhrady škody voči autorovi.

Čl. VIII Osobitné ustanovenia

(1) Strany tejto zmluvy vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom, nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená.

(2) Autor vyhlasuje, že dielo zhotoví tak, aby nemalo žiadne právne vady, predovšetkým aby sa naň neviazali žiadne nevysporiadané práva duševného vlastníctva (najmä autorské právo a práva súvisiace s autorským právom).

(3) Ak sa počas plnenia predmetu zmluvy zhotoviteľom alebo po vyhotovení či odovzdaní diela podľa čl. II písm. a) tejto zmluvy objednávateľovi alebo tretej osobe zistí akékoľvek porušenie práv duševného vlastníctva tretích osôb alebo neuspokojenie ich oprávnených nárokov konaním autora, zaväzuje sa autor k tomu, že vysporiada takéto práva a uspokojí nároky tretích osôb v plnom rozsahu, na vlastné náklady; následné uplatnenie nárokov voči objednávateľovi je bezpredmetné.

(4) Autor zároveň vyhlasuje, že svoje vyhlásenia a s tým súvisiace záväzky vykonal na základe dôkladného posúdenia obsahu a účelu tejto zmluvy, ako aj všetkých okolností, ktoré s ňou súvisia.

(5) Strany tejto zmluvy sú si vedomé toho, že práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú v prípade ich zániku alebo smrti na ich právnych nástupcov, pokiaľ to osobná povaha týchto práv a povinností nevyklučuje.

Čl. IX Trvanie zmluvy

Táto zmluva sa uzatvára na celé trvanie ochrany vymedzenej autorským zákonom pre dielo, ktoré je predmetom tejto zmluvy, a to s účinnosťou odo dňa jej podpisu oboma zmluvnými stranami; počas trvania zmluvy trvajú aj obmedzenia práv a povinností zmluvných strán vyplývajúce z licencie k dielu (čl. III tejto zmluvy), ktoré ňou vznikli.

Čl. X Zánik zmluvy

Táto zmluva zaniká

- a) zo zákonných dôvodov,
- b) uplynutím doby, na ktorú bola táto zmluva uzavretá,
- c) vzájomnou písomnou dohodou alebo
- d) pri jednostrannom odstúpení tejto zmluvy niektorou zo zmluvných strán v prípade závažného porušenia či nesplnenia zmluvy ako celku, ako aj jej ustanovení.

Čl. XI Závrečné ustanovenia

(1) Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami Občianskeho zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.

(2) V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.

(3) Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky spory z tejto zmluvy budú riešiť predovšetkým zmiernou formou.

(4) Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a signovaných dodatkov.

(5) Ak táto zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.

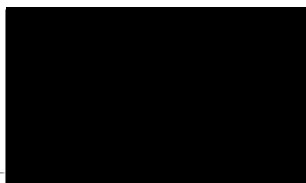
(6) Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.

(7) Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

(8) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch v slovenskom jazyku; dva pre zhotoviteľa a dva pre objednávateľa.

(9) Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania zmluvnými stranami.

V Bratislave 5. októbra 2009



Autor

VSTRIEBA
ĽUDOVÉ UMELECKÉ VÝROBY
OBCHODNÁ 34
810 11 BRATISLAVA I
-01



Za objednávateľa